

Gemeinsame Abituraufgabenpools der Länder

Pool für das Jahr 2020

Aufgabe für das Fach Französisch

Kurzbeschreibung

Kompetenzbereich	Schreiben (literarischer Text)
Anforderungsniveau	erhöht
Aufgabentitel	Chanson douce
Material	Romanauszug, 892 Wörter, Auslassungen
Quellenangaben	Slimani, L. (2016). <i>Chanson douce</i> . Paris : © Éditions Gallimard, S. 18-23. Alle Urheberrechte sind vorbehalten. Insofern nicht autorisiert, nur zur individuellen und privaten Nutzung freigegeben. www.gallimard.fr
Hilfsmittel	ein- und zweisprachige Wörterbücher Wörterbuch der deutschen Sprache

1 Aufgabe

Aufgabenstellung

1. Présentez la situation familiale et professionnelle de Myriam et Paul. 25 %
2. Analysez le développement des sentiments de Myriam en tenant compte des moyens rhétoriques qui les soulignent. 45 %

Au choix

- 3.1 En partant de l'exemple de la jeune famille du texte, évaluez les conditions nécessaires pour mener une vie satisfaisante.

ou

- 3.2 Le soir de la rencontre avec Pascal, Myriam réfléchit aux possibilités de changer sa vie. Rédigez une entrée dans son journal intime. 30 %

Material

Leïla Slimani : Chanson douce (2016)

[...] Mila avait à peine un an et demi quand Myriam est tombée à nouveau enceinte. Elle a toujours prétendu que c'était un accident. « La pilule, ce n'est jamais du cent pour cent », disait-elle en riant devant ses amies. En réalité, elle avait prémédité cette grossesse. Adam a été une excuse pour ne pas quitter la douceur du foyer. Paul n'a émis aucune réserve. Il venait d'être engagé comme assistant son dans un studio renommé où il passait ses journées et ses nuits, otage des caprices des artistes et de leurs emplois du temps. Sa femme paraissait s'épanouir dans cette maternité animale. Cette vie de cocon, loin du monde et des autres, les protégeait de tout.

Et puis le temps a commencé à paraître long, la parfaite mécanique familiale s'est enrayée. [...]

[Myriam] ne mesurait pas l'ampleur de ce qui s'annonçait. Avec deux enfants tout est devenu plus compliqué : faire les courses, donner le bain, aller chez le médecin, faire le ménage. Les factures se sont accumulées. Myriam s'est assombrie. Elle s'est mise à détester les sorties au parc. Les journées d'hiver lui ont paru interminables. Les caprices de Mila l'insupportaient, les premiers babilllements d'Adam lui étaient indifférents. Elle ressentait chaque jour un peu plus le besoin de marcher seule, et avait envie de hurler comme une folle dans la rue. « Ils me dévorent vivante », se disait-elle parfois.

Elle était jalouse de son mari. Le soir, elle l'attendait fébrilement derrière la porte. Elle passait une heure à se plaindre des cris des enfants, de la taille de l'appartement, de son absence de loisirs. Quand elle le laissait parler et qu'il racontait les séances d'enregistrements épiques d'un groupe de hip-hop, elle lui crachait : « Tu as de la chance. » Il répliquait : « Non, c'est toi qui as de la chance. Je voudrais tellement les voir grandir. » À ce jeu-là, il n'y avait jamais de gagnant.

La nuit, Paul dormait à côté d'elle du sommeil lourd de celui qui a travaillé toute la journée et qui mérite un bon repos. Elle se laissait ronger par l'aigreur et les regrets. Elle pensait aux efforts qu'elle avait faits pour finir ses études, malgré le manque d'argent et de soutien

25 parental, à la joie qu'elle avait ressentie en étant reçue au barreau¹, à la première fois qu'elle avait porté la robe d'avocat et que Paul l'avait photographiée, devant la porte de leur immeuble, fière et souriante.

Pendant des mois, elle a fait semblant de supporter la situation. Même à Paul elle n'a pas su dire à quel point elle avait honte. À quel point elle se sentait mourir de n'avoir rien d'autre à raconter que les pitreries des enfants et les conversations entre des inconnus qu'elle épiait au supermarché. Elle s'est mise à refuser toutes les invitations à dîner, à ne plus répondre aux appels de ses amis. Elle se méfiait surtout des femmes, qui pouvaient se montrer si cruelles. Elle avait envie d'étrangler celles qui faisaient semblant de l'admirer ou, pire, de l'envier. Elle ne pouvait plus supporter de les écouter se plaindre de leur travail, de ne pas assez voir leurs enfants. Plus que tout, elle craignait les inconnus. Ceux qui demandaient innocemment ce qu'elle faisait comme métier et qui se détournait à l'évocation d'une vie au foyer.

[...]

Quand elle a rencontré Pascal par hasard, elle a vu cela comme un signe. Son ancien camarade de la faculté de droit ne l'a pas tout de suite reconnue : elle portait un pantalon trop large, des bottes usées et avait attaché en chignon ses cheveux sales. Elle était debout, face au manège dont Mila refusait de descendre. « C'est le dernier tour », répétait-elle chaque fois que sa fille, agrippée à son cheval, passait devant elle et lui faisait signe. Elle a levé les yeux : Pascal lui souriait, les bras écartés pour signifier sa joie et sa surprise. Elle lui a rendu son sourire, les mains cramponnées à la poussette. Pascal n'avait pas beaucoup de temps, mais par chance son rendez-vous était à deux pas de chez Myriam. « Je devais rentrer de toute façon. On marche ensemble ? » lui a-t-elle proposé.

[...] [Pascal] lui a parlé du cabinet qu'il avait monté² avec deux copains de promotion, des difficultés et des joies de se mettre à son compte. Elle buvait ses paroles. Mila n'arrêtait pas de l'interrompre et Myriam aurait tout donné pour la faire taire. Sans lâcher Pascal des yeux, elle a fouillé dans ses poches, dans son sac, pour trouver une sucette, un bonbon, n'importe quoi pour acheter le silence de sa fille.

Pascal a à peine regardé les enfants. Il ne lui a pas demandé leurs prénoms. Même Adam, endormi dans sa poussette, le visage paisible et adorable, n'a pas semblé l'attendrir ni l'émouvoir.

55 « C'est ici. » Pascal l'a embrassée sur la joue. Il a dit: « J'ai été très heureux de te revoir » et il est entré dans un immeuble dont la lourde porte bleue, en claquant, a fait sursauter Myriam. Elle s'est mise à prier en silence. Là, dans la rue, elle était si désespérée qu'elle aurait pu s'asseoir par terre et pleurer. Elle aurait voulu s'accrocher à la jambe de Pascal, le supplier de l'emmener, de lui laisser sa chance. En rentrant chez elle, elle était totalement abattue.

892 mots

Slimani, Leïla (2016). *Chanson douce*. Paris : Gallimard, p. 18-23.

¹ être reçu au barreau – dt : in die Anwaltskammer aufgenommen werden

² monter un cabinet – dt : eine Anwaltskanzlei eröffnen

2 Erwartungshorizont

Teilaufgabe 1

Présentez la situation familiale et professionnelle de Myriam et Paul.

Bildungsstandards Die Schülerinnen und Schüler können ...	Aufgabenerfüllung
<p>Leseverstehen</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Texte unterschiedlicher Textsorten und Entstehungszeiten erschließen ◆ explizite und implizite Aussagen von Texten [...] erkennen und einschätzen ◆ die inhaltliche Struktur eines Textes nachvollziehen [...] <p>Schreiben</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Schreibprozesse selbständig planen, umsetzen [...] ◆ Informationen strukturiert und kohärent vermitteln <p>Text- und Medienkompetenz</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ sich mit den Perspektiven und Handlungsmustern von Akteuren, Charakteren und Figuren auseinandersetzen [...] ◆ Hilfsmittel zum vertieften sprachlichen, inhaltlichen und textuellen Verstehen und Produzieren von Texten selbständig verwenden 	<p>Es wird erwartet, dass die Prüflinge die wesentlichen Aspekte des Texts hinsichtlich der familiären und beruflichen Situation des Ehepaars Myriam und Paul herausarbeiten und kohärent und strukturiert wiedergeben.</p> <p>Inhaltliche Aspekte</p> <p>situation familiale et professionnelle de Myriam</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ mariée, deux enfants encore petits dont elle a désiré le deuxième pour rester au foyer ◆ études de droit difficiles à cause du manque d'argent et de soutien parental ◆ début d'une carrière d'avocate abandonnée à cause de la famille ◆ envie de reprendre son travail lors d'une rencontre avec un ancien camarade de faculté <p>situation familiale et professionnelle de Paul</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ assistant son dans un studio renommé, travaille beaucoup ◆ aucune réserve contre le deuxième enfant ◆ peu de temps de s'occuper des enfants ◆ regret de ne pas les voir grandir

Der Erwartungshorizont bildet eine mögliche vollständige Schülerlösung ab.

Teilaufgabe 2

Analysez les sentiments de Myriam en tenant compte des moyens rhétoriques qui les soulignent.

Bildungsstandards Die Schülerinnen und Schüler können ...	Aufgabenerfüllung
<p>Leseverstehen</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ explizite und implizite Aussagen von Texten sowie deren Wirkungspotential erkennen und einschätzen <p>Schreiben</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Schreibprozesse selbständig planen, umsetzen 	<p>Es wird erwartet, dass die Prüflinge durch Analyse der expliziten und impliziten Informationen des Textes unter Einbeziehung ausgewählter rhetorischer Mittel die Gefühle Myriams klar herausarbeiten und ihre Ausführungen durch Textbelege stützen.</p> <p>Mögliche Aspekte</p> <p>changement ou développement des sentiments de Myriam soulignés par des moyens rhétoriques :</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ d'abord bonheur à travers sa vie comme mère et femme au foyer (« la douceur du foyer »,

und reflektieren

- ◆ Informationen strukturiert und kohärent vermitteln
- ◆ Texte zu literarischen [...] Textvorlagen verfassen

Interkulturelle kommunikative Kompetenz

- ◆ einen Perspektivenwechsel vollziehen sowie verschiedene Perspektiven vergleichen und abwägen

Text- und Medienkompetenz

- ◆ mithilfe sprachlichen, inhaltlichen sowie textsortenspezifischen und ggf. stilistisch-rhetorischen Wissens literarische [...] Texte aufgabenbezogen analysieren, deuten und die gewonnenen Aussagen am Text belegen
- ◆ sich mit den Perspektiven und Handlungsmustern von Akteuren, Charakteren und Figuren auseinandersetzen und ggf. einen Perspektivwechsel vollziehen
- ◆ Gestaltungsmittel in ihrer Wirkung erkennen, deuten und bewerten

l. 4 ; exagération : « maternité animale » ; métaphore : « vie de cocon », l. 8)

- ◆ puis l'ennui (métaphore: « mécanique familiale », l. 10)
- ◆ sentiment d'avoir la vie compliquée (énumération : « faire les courses, donner le bain, aller chez le médecin [...] », l. 13 ; métaphore : « Myriam s'est assombrie », l. 14)
- ◆ dégoût et indifférence (exagération : « les journées d'hiver lui ont paru interminables », l. 15)
- ◆ envie de solitude, indifférence envers ses enfants (métaphore : « ils me dévorent vivante », l. 18)
- ◆ jalousie envers son mari qui travaille et reproches à son encontre (« Non, c'est toi qui as de la chance », l. 24)
- ◆ sentiments de regret et d'aigreur (métaphore : « elle se laissait ronger », l. 27)
- ◆ sentiment d'une situation insupportable (métaphore/exagération: « elle se sentait mourir », l. 33)
- ◆ honte de ces sentiments négatifs provoquant son isolement, méfiance et haine envers les autres femmes qui lui paraissent cruelles (« Elle avait envie d'étrangler celles qui faisaient semblant de l'admirer », l. 37/38)
- ◆ envie très forte de reprendre son travail (exagération : « Elle aurait voulu s'accrocher à la jambe de Pascal », l. 63/64) et désespoir (« elle était totalement abattue », l. 65)

Der Erwartungshorizont bildet eine mögliche vollständige Schülerlösung ab.

Teilaufgabe 3.1

En partant de l'exemple de la jeune famille du texte, évaluez les conditions nécessaires pour mener une vie satisfaisante.

Bildungsstandards Die Schülerinnen und Schüler können ...	Aufgabenerfüllung
<p>Schreiben</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Schreibprozesse selbständig planen, umsetzen und reflektieren ◆ Informationen strukturiert und kohärent vermitteln 	<p>Es wird erwartet, dass die Prüflinge die Bedingungen eines zufriedenstellenden Lebens ausgehend vom Fall der Protagonistin des Romanauszugs bewerten und dabei auch auf die Vereinbarkeit von Familie und Beruf eingehen.</p> <p>Mögliche Aspekte</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ situation du texte malheur de Myriam provoqué par son isolement en tant que mère de famille, par le manque de soutien et de satisfactions professionnelles et

- ◆ sich argumentativ mit unterschiedlichen Positionen auseinandersetzen

Interkulturelle kommunikative Kompetenz

- ◆ ihr Orientierungswissen über die Zielkulturen in vielfältigen Situationen anwenden: [...] Themen und Probleme junger Erwachsener, gegenwärtige [...] soziale Bedingungen [...] sowie Themen von globaler Bedeutung
- ◆ einen Perspektivenwechsel vollziehen sowie verschiedene Perspektiven vergleichen und abwägen

Text- und Medienkompetenz

- ◆ bei der Deutung eine eigene Perspektive herausarbeiten und plausibel darstellen

Sprachbewusstheit

- ◆ die Erfordernisse einer kommunikativen Situation (u. a. bezogen auf Medium, Adressatenbezug, Absicht, Stil, Register) reflektieren und in ihrem Sprachhandeln berücksichtigen

intellectuelles

plusieurs points de vue possibles

- ◆ conditions qui permettent de concilier la vie professionnelle et familiale
 - ◆ égalité des partenaires
 - ◆ possibilité de travailler à temps partiel pour les deux partenaires
 - ◆ indépendance financière des époux
 - ◆ possibilité pour les deux partenaires d'avoir assez de temps pour la famille, pour leur vie de couple et pour eux-mêmes
 - ◆ partage des devoirs familiaux
 - ◆ une bonne organisation de la garde des enfants
- ◆ d'autres facteurs possibles permettant une vie satisfaisante
 - ◆ assurance d'un revenu minimum
 - ◆ un cercle d'amis et/ou de famille donnant du soutien
 - ◆ des activités intellectuelles / sociales / artistiques en dehors du travail
 - ◆ des attentes / buts réalistes
 - ◆ la possibilité de vivre en accord avec ses valeurs
 - ◆ une tâche dans la vie
 - ◆ la confiance en soi
- ◆ possibilité de défendre d'autres conceptions de vie : vivre heureux
 - ◆ dans son rôle de père / mère de famille
 - ◆ en tant que célibataire
 - ◆ dans une communauté
 - ◆ etc.

Der Erwartungshorizont bildet relevante Aspekte einer möglichen Schülerlösung ab.

Teilaufgabe 3.2

Le soir de la rencontre avec Pascal, Myriam réfléchit aux possibilités de changer sa vie. Rédigez une entrée dans son journal intime.

Bildungsstandards Die Schülerinnen und Schüler können ...	Aufgabenerfüllung
<p>Schreiben</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Schreibprozesse selbständig planen, umsetzen und reflektieren ◆ Informationen strukturiert und kohärent vermitteln ◆ sich argumentativ mit unterschiedlichen Positionen auseinandersetzen <p>Interkulturelle kommunikative Kompetenz</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ ihr Orientierungswissen über die Zielkulturen in vielfältigen Situationen anwenden: [...] Themen 	<p>Es wird erwartet, dass die Prüflinge einen Tagebucheintrag aus der Perspektive der Protagonistin Myriam verfassen, in dem sie mögliche Überlegungen zum Angebot ihres Studienkollegen Pascal, wieder in den Beruf einzusteigen, und zur Vereinbarkeit von Familie und Beruf anstellt.</p> <p>Mögliche Aspekte</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ désir de reprendre son travail d'avocate ◆ montrer ses compétences comme avocate, équivalent des efforts de ses études

und Probleme junger Erwachsener, gegenwärtige [...] soziale Bedingungen [...] sowie Themen von globaler Bedeutung

- ◆ einen Perspektivenwechsel vollziehen sowie verschiedene Perspektiven vergleichen und abwägen

Text- und Medienkompetenz

- ◆ bei der Deutung eine eigene Perspektive herausarbeiten und plausibel darstellen

Sprachbewusstheit

- ◆ die Erfordernisse einer kommunikativen Situation (u. a. bezogen auf Medium, Adressatenbezug, Absicht, Stil, Register) reflektieren und in ihrem Sprachhandeln berücksichtigen

- ◆ indépendance financière
- ◆ enrichissement de sa vie
- ◆ bien-être / bonheur / satisfaction
- ◆ plus grand équilibre, volonté de sortir de son abattement
- ◆ doutes par rapport à ce changement
 - ◆ peu de temps pour la famille
 - ◆ nécessité de partager les devoirs familiaux
 - ◆ opinion de Paul qui n'est peut-être pas d'accord
 - ◆ le problème d'organiser la garde des enfants / la peur de les négliger
 - ◆ la peur d'être débordée
- ◆ décision
 - ◆ de changer sa vie
 - ◆ renoncement à un changement
 - ◆ possibilité de renvoyer sa décision

Der Erwartungshorizont bildet relevante Aspekte einer möglichen Schülerlösung ab.

3 Bewertungshinweise

Andere als im Erwartungshorizont ausgeführte Lösungen werden bei der Bewertung der Prüfungsleistung als gleichwertig gewürdigt, wenn sie der Aufgabenstellung entsprechen, sachlich richtig und nachvollziehbar sind.

3.1 Inhaltliche Leistung

3.1.1 Anforderungsbereiche und Gewichtung der Teilaufgaben

Die inhaltliche Leistung wird für jede Teilaufgabe gesondert bewertet. Für die Ermittlung der Gesamtnote für die inhaltliche Leistung sind die Einzelnoten für die Teilaufgaben gemäß folgender Tabelle zu gewichten:

Teilaufgabe	Anforderungsbereiche	Gewichtung
1	I	25 %
2	II	45 %
3.1/3.2	III	30 %

3.1.2 Hinweise zur Bewertung

Teilaufgabe 1

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- ◆ die im Sinne der Aufgabenstellung wesentlichen Aspekte der beruflichen und familiären Situation des Ehepaars Paul und Myriam (Familienstand, Kinderwunsch, Anzahl der Kinder, berufliche Situation und Arbeitszeiten, Kinderbetreuung etc.) korrekt, überwiegend prägnant, kohärent und eigenständig wiedergeben
- ◆ und diese Aspekte klar strukturieren.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- ◆ im Sinne der Aufgabenstellung einige wesentliche Aspekte der beruflichen und familiären Situation des Ehepaars Paul und Myriam (Familienstand, Anzahl der Kinder, berufliche Situation, Kinderbetreuung etc.) korrekt und ansatzweise eigenständig wiedergeben
- ◆ und diese Aspekte ansatzweise strukturieren.

Teilaufgabe 2

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- ◆ im Sinne der Aufgabenstellung den Wandel der Gefühle der Protagonistin überwiegend differenziert analysieren (zunächst Glück über das Familienleben und darüber, keiner beruflichen Tätigkeit nachgehen zu müssen, dann Langeweile, Überforderung, Neid mit Blick auf die berufliche Aktivität des Mannes, Scham über ihre Unzufriedenheit, Wunsch nach Wiedereinstieg ins Berufsleben),
- ◆ ihre Analyse durch geeignete Textstellen und unter Nennung von rhetorischen Mitteln belegen
- ◆ und ihre Erkenntnisse klar strukturiert und kohärent darstellen.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- ◆ im Sinne der Aufgabenstellung die Entwicklung der Gefühlslage der Protagonistin analysieren (zunächst Glück über das Familienleben, dann Langeweile, Überforderung, Neid),
- ◆ ihre Analyse durch einige geeignete Textstellen und unter Nennung von einigen rhetorischen Mitteln belegen
- ◆ und ihre Erkenntnisse ansatzweise strukturiert darstellen.

Teilaufgabe 3.1

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- ◆ im Sinne der Aufgabenstellung ausgehend vom Fall der jungen Familie des Romanauszugs die Bedingungen für ein zufriedenstellendes Leben überwiegend differenziert darlegen und bewerten,
- ◆ treffende textexterne Bezüge herstellen, wobei sie auf die Vereinbarkeit von Familie und Beruf eingehen
- ◆ und eine begründete und überzeugende persönliche Stellungnahme formulieren.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- ◆ im Sinne der Aufgabenstellung ausgehend vom Fall der jungen Familie des Romanauszugs einige Bedingungen für ein zufriedenstellendes Leben ansatzweise differenziert darlegen und bewerten,
- ◆ einige textexterne Bezüge herstellen, wobei sie die Vereinbarkeit von Beruf und Familie nennen
- ◆ und eine nachvollziehbare persönliche Stellungnahme formulieren.

Teilaufgabe 3.2

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- ◆ aus der Perspektive von Myriam textsortengerecht einen Tagebucheintrag (in dem sie verschiedene Alternativen in ihrer Lebensgestaltung entwickeln, positive und negative Aspekte überwiegend differenziert gegenüberstellen und zu einer überzeugenden Entscheidung kommen) verfassen
- ◆ und ihn plausibel und weitgehend eigenständig gestalten.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- ◆ aus der Perspektive von Myriam ansatzweise textsortengerecht einen Tagebucheintrag verfassen (in dem sie ansatzweise Alternativen ihrer Lebensgestaltung entwickeln, einige positive und negative Aspekte darstellen und zu einer nachvollziehbaren Entscheidung kommen)
- ◆ und ihn ansatzweise plausibel und ansatzweise eigenständig gestalten.

3.2 Sprachliche Leistung

Die Bewertung der sprachlichen Leistung erfolgt ausschließlich für die gesamte Aufgabe. Dabei sind die „Hinweise zur Bewertung der sprachlichen Leistung“ zugrunde zu legen.

3.3 Gewichtung von inhaltlicher und sprachlicher Leistung

Inhaltliche Leistung und sprachliche Leistung (jeweils bezogen auf die gesamte Aufgabe) sind zur Bewertung der Gesamtleistung im Verhältnis 40 % : 60 % zu gewichten.

Eine ungenügende sprachliche oder inhaltliche Leistung schließt eine Note des jeweiligen Prüfungsteils von mehr als drei Punkten aus. Für alle Prüfungsteile wird diese Regelung jeweils getrennt angewendet.